

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

CONDITIONS OF SALE | CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. Declaraciones Básicas. Todas las operaciones de venta realizadas por KIDE S. Coop., (en adelante KIDE) quedan sometidas a las presentes condiciones generales de venta, que se aplicarán con carácter preferente y sustituirán a cualesquiera términos y condiciones que le hayan sido ofrecidos o mencionados en cualquier momento en relación con los productos y/o servicios a que se refiera el pedido en cuestión, con excepción, en su caso de las condiciones particulares pactadas por escrito con el comprador, que tendrán preferencia sobre las presentes condiciones generales, y cuya aplicación se limitará al pedido afectado por dichas modificaciones particulares. El comprador acepta las presentes condiciones generales de venta por el sólo hecho de cursarnos su pedido.

2. Precio. Los precios de esta lista de precios o de la oferta se hallan especificados en euros y no incluyen el IVA u otros impuestos. KIDE se reserva el derecho a revisar el precio en los supuestos en que se produzcan variaciones en las cantidades, calidades, especificaciones técnicas o diseños efectuadas por exigencias del comprador con posterioridad a la confirmación del pedido. El montaje no está incluido en los precios de la lista de precios.

3. Entrega y transmisión de la propiedad. La entrega de los productos será EXWORKS KIDE (Incoterms 2010) excepto lo pactado en el contrato o pedido. La propiedad de los productos sólo se transmitirá cuando se haya realizado su completo pago. En cualquier caso la carga y descarga de los productos corresponderá al comprador.

4. Pago. Salvo pacto en contrario, el precio de los productos se abonarán por adelantado, en la moneda consignada en la oferta y en la fecha de la factura. De no efectuarse el pago al vencimiento fijado, KIDE añadirá el coste financiero correspondiente al retraso en el pago. Todo retraso en el pago, cualquiera que fuese el motivo, incrementará de pleno derecho el precio, en los intereses fijados de acuerdo a la ley 3/2004 de 29 de diciembre para la prevención de la morosidad en operaciones comerciales. Si fuese necesario recurrir a procedimientos judiciales para proceder al cobro, el monto de la deuda reclamada se incrementará en los gastos incurridos para su reclamación, que no podrán ser inferiores al 15% de la deuda, en concepto de cláusula penal, todo ello sin perjuicio del derecho de KIDE a reclamar cuantos daños y perjuicios hubiese ocasionado el incumplimiento del comprador. El impago de una deuda a su vencimiento, conllevará automáticamente el vencimiento anticipado y la exigibilidad de la totalidad del saldo restante a pagar, así como la suspensión de las entregas y trabajos.

1. Basic declarations. All sales transactions made by KIDE S. Coop (hereinafter referred to as KIDE) are subject to these general terms and conditions of sale, which shall be preferentially applied and replace any terms and conditions which may have been offered or mentioned at any time with regard to the products and/or services referring to the order in question, except - where appropriate - in the case of those specific terms and conditions agreed upon in writing with the purchaser which shall have preference over the ones contained herein and the application of which shall be confined to the order affected by said specific modifications. The purchaser accepts these general terms and conditions of sale for the sole purpose of our processing its order.

2. Price. The prices of these price list or of the tender are specified in euros and do not include VAT or any other tax. KIDE reserves the right to review the price in the event that there should be any variations in the amounts, quality, technical specifications or designs made at the request of the purchaser subsequent to confirmation of the order. Assembly is not included in the prices of the price list.

3. Delivery and transfer of ownership. Delivery of the products shall be EX-WORKS KIDE (Incoterms 2010) except if something different is agreed in the contract or order. Ownership of the products shall only be transferred in cases where full payment has been made. In any event, the purchaser shall be responsible for unloading.

4. Payment. Except where there exists any agreement to the contrary, the price of the products shall be paid before shipment in the currency assigned for such purpose in the tender and on the date of the invoice. In the event of failure to pay by the due date, financial expenses will be charged by KIDE. In the event of any delay in payment, irrespective of the cause, KIDE shall be entitled to increase the price at the rates of interest laid down in accordance with Act 3/2004 dated 29th December governing the prevention of arrears in business transactions. Should it be deemed necessary to resort to legal procedures in order to procure payment, the amount of the debt claimed shall be increased in the expenses incurred for claiming the latter. This shall not be less than 15% of the debt by way of penalty clause, all the aforementioned without prejudice to the right of KIDE to claim for any damages which failure to comply on the part of the purchaser may have caused. Non-payment of a debt by the due date thereof shall automatically entail advance expiry of the due date and enforceability of the entire balance still to be paid, in addition to the suspension of deliveries and work.

1. Déclarations de Base. Toutes les opérations de vente réalisées par KIDE S. Coop. (ci-après KIDE), sont soumises aux présentes conditions générales de vente, qui sont appliquées à caractère préférentiel et remplacent tous termes ou conditions ayant été offerts ou mentionnés, à un moment donné, concernant les produits et/ou les services relatifs à la commande en question, excepté, le cas échéant, les conditions particulières accordées par écrit avec l'acheteur, qui ont préférence sur les présentes conditions générales et dont l'application se limite à la commande concernée par ces modifications particulières. Le seul fait de passer une commande entraîne, pour l'acheteur, l'adhésion complète aux présentes conditions générales de vente.

2. Prix. Les prix de ce tarif ou de l'offre sont en Euros et n'incluent pas la TVA ni d'autres taxes. KIDE se réserve le droit de modifier le tarif, dans le cas de variations des quantités, qualités, spécifications techniques ou de design, réalisées conformément aux exigences de l'acheteur présentées postérieurement à la confirmation de la commande. Les frais de montage ne sont pas compris dans le présent tarif.

3. Livraison et transmission de la propriété. Les produits seront livrés EX WORKS KIDE (incotems 2010) sauf ce qui a été convenu dans le contrat ou dans la commande. KIDE conserve la propriété du matériel jusqu'au paiement intégral du prix. Le déchargement correspond, dans tous les cas, à l'acheteur.

4. Paiement. Sauf pacte contraire, les prix sont réglés d'avance, dans la monnaie assignée dans l'offre et à la date figurant sur la facture. Passé le délai accordé, KIDE chargera les frais financiers correspondants. Tout retard de paiement, quelle qu'en soit la raison, entraînera de plein droit une augmentation du prix, correspondant au taux d'intérêt légal en vigueur, conformément à la Loi 3/2004 du 29 Décembre, relative à la prévention de la morosité des transactions commerciales. Si le recours à une procédure judiciaire s'avérait nécessaire pour le recouvrement, le montant de la dette sera augmenté des frais de justice, qui ne pourront en aucun cas être inférieurs à 15% de la dette, à titre de clause pénale, sans préjudice du droit de KIDE de réclamer les dommages et intérêts découlant du manquement de l'acheteur à ses obligations. Le non-paiement de la dette à son échéance entraînera automatiquement son exécution anticipée et la réclamation du paiement du solde restant, ainsi que la suspension de toute livraison ou travaux.

5. Garantía. KIDE garantiza todos sus productos durante un periodo de DOCE MESES, a partir de la fecha de expedición, contra todo defecto de fabricación. Esta obligación de garantía consiste EXCLUSIVAMENTE en la sustitución de la parte del producto reconocida defectuosa, no incluyéndose: refrigerante, gastos de transporte, instalación, montaje o desmontaje, ni los daños y perjuicios que se hubiesen ocasionado. La pieza entregada en sustitución de la defectuosa, quedará garantizada en los mismos términos y condiciones aplicables a la sustituida y por el periodo que resta por transcurrir de la garantía. Las piezas o productos defectuosos deberán ser devueltos a KIDE, a portes pagados, en un plazo máximo de QUINCE DIAS, desde la expedición de los productos sustitutos, pasado el cual KIDE se reserva el derecho a abonar dichos productos/piezas sustitutos. Quedan excluidos de la garantía los defectos que se deban a una utilización o mantenimiento inadecuado de los productos, a desgastes normales, a la mala ejecución de quien utilice o realice las instalaciones y/o a reparaciones desafortunadas hechas por el comprador o terceros. Cuando se contrate el servicio de MONTAJE, éste tendrá una garantía de QUINCE DIAS, a partir de la fecha de terminación del montaje. En los productos comercializados por KIDE, subsistirá la garantía del fabricante de dichos productos, en las condiciones establecidas por el mismo, y que KIDE revertirá al comprador. El comprador mantendrá a KIDE indemne de cualquier reclamación que recibiese de terceros por cualquier causa diferente de un defecto de fabricación de los productos, así como de todos los gastos incurridos en la defensa frente a las citadas reclamaciones.

6. Revisión del material y aceptación. El Comprador estará obligado a revisar los productos, al recibirlos. Si una vez recibida la mercancía, no se verifica la misma y se firma como conforme el albarán, o en el plazo de 24 horas no se realiza la reclamación oportuna, KIDE no responderá de los vicios manifiestos. El comprador se obliga a firmar el albarán de entrega del material y/o el acta de aceptación de las instalaciones una vez que lo haya recibido; en todo caso se considerará aceptado el material sin reservas desde el momento en que comience su utilización.

7. Jurisdicción. Para la resolución de cualquier cuestión o disputa que pueda existir entre las partes sobre la validez, interpretación, ejecución y/o resolución del contrato, serán exclusivamente competentes los Juzgados y Tribunales correspondientes al domicilio social de KIDE, que aplicarán la ley española.

8. Nota. KIDE no se responsabiliza por errores o malas interpretaciones de la información contenida en el catálogo. También se reserva el derecho a modificar, sin previo aviso, los datos y valores contenidos en la misma. Dichos datos no constituyen una garantía contractual.

5. Warranty. KIDE guarantees all its products for a period of TWELVE MONTHS from the date of dispatch against any manufacturing defect. This warranty obligation consists EXCLUSIVELY of the replacement of the part of the product recognised as being defective and does not include: any expenses related to refrigerant, shipment, installation, assembly or dismantling, or any damages which may have been caused. The piece delivered in replacement of the defective one shall be guaranteed under the same terms and conditions applicable to the one being replaced for the remaining period for validity of the warranty. Any defective parts or products must be returned to KIDE, carriage paid, within a maximum period of FIFTEEN DAYS following dispatch of the replaced products, after which time KIDE reserves the right to pay the invoice of the aforementioned products/parts replaced. The following are not covered by the warranty: defects owing to misuse or improper maintenance of the products, normal wear and tear, improper use of whoever is using them or improper installation and/or repairs carried out by the purchaser or third parties. Where an ASSEMBLY service is contracted, this shall be covered by a FIFTEEN DAY warranty period from the date of completion thereof. In the case of products marketed by KIDE, the manufacturer's warranty of said products shall remain under the terms and conditions laid down therein and which KIDE shall revert to the purchaser. The purchaser shall hold KIDE harmless from any claim which may be made against it by third parties for any reason other than that of a manufacturing defect in the products, in addition to all expenses incurred in defending against such claims.

6. Review of the material and acceptance. The purchaser shall be duty bound to review the products on reception thereof. If, once the goods have been received, they are not duly checked and the delivery note is signed as having been accepted, or within a period of 24 hours the relevant claim should fail to be made, KIDE shall not be liable for any obvious defects. The purchaser is duty bound to sign the delivery note of the material and/or record of acceptance of the installations once it has been received; in any event, the material shall be deemed as having been unconditionally accepted from the time of commencement of use thereof.

7. Jurisdiction. The relevant courts covering the area of jurisdiction of the registered office of KIDE shall apply Spanish law for the purpose of settling any matter or dispute which may arise among the parties regarding the interpretation, validity, execution and/or discharge of the contract.

8. Note. KIDE shall not be liable for any error or misinterpretation of the information contained in the posted values. It also reserves the right to modify the details and values contained herein without prior notice. Said details do not constitute any contractual guarantee.

5. Garantie. KIDE garantit tous ses produits durant une période de DOUZE MOIS, à compter de la date de sortie d'usine, contre tout défaut de fabrication. Cette obligation de garantie est EXCLUSIVEMENT limitée au remplacement de la pièce reconnue défectueuse. Les frais de réfrigérant, transport, d'installation, de montage et de démontage, ainsi que les dommages et intérêts éventuellement occasionnés, sont exclus de la garantie. La pièce livrée en remplacement de la pièce défectueuse est garantie dans les mêmes termes et conditions que la pièce remplacée et pour la période restante de garantie. Les pièces ou produits défectueux devront être renvoyés à KIDE, port payé, dans un délai de QUINZE JOURS maximum, à compter de la date d'expédition des produits de remplacement. Dans le cas contraire, KIDE se réserve le droit de faire un avoir pour les produits/pièces de remplacement. La garantie ne couvre pas les défauts découlant d'une mauvaise utilisation ou d'une maintenance incorrecte des produits ou conséquence de l'usure normale, d'une mauvaise exécution de l'utilisateur ou du monteur de l'installation, ou de réparations effectuées par l'acheteur lui-même ou par un tiers. En cas de commande du service de MONTAGE, la garantie est de QUINZE JOURS, à compter de la date d'achèvement du montage. Pour les produits commercialisés par KIDE, la garantie applicable est celle du fabricant du produit en question, dans les termes et conditions établies par ce dernier et que KIDE appliquera à l'acheteur. La responsabilité de KIDE ne saurait en aucun cas être engagée en cas de réclamation présentée à l'acheteur par des tiers pour toute cause autre qu'un défaut de fabrication des produits et KIDE n'assumera en aucun cas les dépenses éventuellement dérivées de ces réclamations.

6. Vérification du matériel et acceptation. L'acheteur s'oblige à vérifier les produits à la réception. Si, une fois la marchandise réceptionnée, elle n'est pas vérifiée et le bulletin de conformité est signé, ou si dans un délai de 24 heures aucune réclamation n'est présentée, KIDE n'assumera aucun des vices manifestés. L'acheteur s'oblige à signer l'accusé de réception du matériel et/ou le certificat d'acceptation des installations, dès leur réception. Dans tous les cas, le matériel est considéré accepté sans réserve dès l'instant où il commence à être utilisé.

7. Litiges. Les parties conviennent de soumettre tous les litiges qui viendraient à naître à propos de la validité, l'interprétation, l'application et/ou la résiliation du présent contrat à la juridiction des Tribunaux correspondants du domicile social de KIDE, régis par la loi espagnole.

8. Note. La responsabilité de KIDE ne saurait en aucun cas être engagée en cas d'erreurs liées à des interprétations erronées des informations contenues dans ce catalogue. De même, KIDE se réserve le droit de modifier, sans aucun préavis, les données et valeurs contenues dans ce tarif. Ces informations ne constituent pas une garantie contractuelle.